



Donostiako Udala  
Ayuntamiento de San Sebastián

**Etxarriene**

2014 apirileko

agenda

*agenda abril 2014*



Donostiako Udala  
Ayuntamiento de San Sebastián

**Etxarriene**

Gazteri eta Aterpetxe Atala  
Sección de Juventud y Albergues

Elenategi, 2 alboko atea/accesorio - Tel. 943483333 - Faxe 943467471 - etxarriene@donostia.org - www.donostia.org  
20014 Donostia-San Sebastián



Donostiako Udala  
Ayuntamiento de San Sebastián

Gazteri eta Aterpetxe Atala  
Sección de Juventud y Albergues

**Etxarriene**

## Centro Etxarriene Auzo Etxea

Elenategi kalea, 2 alboko atea. Martutene / Tel.: 943483333

### Horario / Ordutegia

Astelehenetik larunbatera / De lunes a sábado: 16:30-20:30

Aste Santu eta Pazko Asteko ordutegia berezia / *Horario especial de Semana Santa y Semana de Pascua:*

**14, 15, 16, 22, 23, 24, 25, 26** 09:30-13:30

**Hilabete osoan zehar / Durante todo el mes**

**Erakusketa / Exposición**

**"Martuteneko argazki zaharrak – Fotos antiguas de Martutene"**

Colección **M<sup>a</sup> Dolores Armendariz** Bilduma

**Lekua / Lugar:** Centro **Etxarriene Auzo Etxea**

**Antolatzaileak / Organizadores :** Centro Etxarriene Auzo Etxea, Loiola Kultur Etxea

### MARTUTENeko ARGAZKI ZAHARRAK

#### FOTOS ANTIGUAS DE MARTUTENE



M<sup>a</sup> Dolores Armendariz Aranbururen bilduma /  
Colección de M<sup>a</sup> Dolores Armendariz Aranburu

Laguntzailea / **Colabora:** Altzako Historia Mintegia

**2014ko apirila eta maiatzean zehar / Durante abril y mayo de 2014**



donostiakultura.com



Donostiako Udala  
Ayuntamiento de San Sebastián

**Etxarriene**



## Martuteneko Haurtxokoa

Elenategi kalea, 2 alboko atea. Martutene / Tel.: 943483366

**6 eta 12 urte bitarteko haurrentzako gunea**  
**Espacio para niños/as de 6 a 12 años**

### Horario / Ordutegia

Asteartetik ostiralera / De martes a viernes: 16:30-19:30

Ostiral eta larunbatak / Viernes y sábados: 16:30-20:00

Aste Santu eta Pazko Asteko ordutegia berezia / *Horario especial de Semana Santa y Semana de Pascua:*

**14, 15, 16** 10:00-13:00

**22, 23, 24, 25** 10:00-13:15

**26** Itxita / Cerrado

|    |                                                                     |
|----|---------------------------------------------------------------------|
| 1  | Irakurketa txokoa / Rincón de lectura                               |
| 2  | Paperezko ponpoiak / Pompones de papel                              |
| 3  | Jolas librea / Juego libre                                          |
| 4  | Haur partaidetza                                                    |
| 5  | Gure laguna ibaia / Nuestro amigo el río                            |
| 8  | Mahai jolas olinpiadak / Olimpiadas de juegos de mesa               |
| 9  | Just Dance                                                          |
| 10 | Laba botilak / Botellas de lava                                     |
| 11 | Haur partaidetza                                                    |
| 12 | Bingo goxoa / Bingo dulce                                           |
| 14 | Hamazko-edontzi azpikoak / Posavasos de Hama                        |
| 15 | "Txitoa arrautzan sartu" jolasa / Juego "Mete el pollo en el huevo" |
| 16 | Gatzazko botilak / Botellas de sal                                  |
| 22 | Zinema "Spirit" Cine                                                |
| 23 | Oiloak arrautzontziekin / Gallinas con hueveras                     |
| 24 | Karaoke                                                             |
| 25 | Kamisetak margotzen / Pintando camisetas                            |
| 29 | Herri kirolak / Deporte rural                                       |
| 30 | Nespresso lorontziak / Floreros de Nespresso                        |

Antolatzen du/Organizan:

Gazteria eta Aterpetxe Atala eta Donostia Kultura/  
Sección de Juventud y Albergues y Donostia Kultura  
[www.donostigaztea.org](http://www.donostigaztea.org)



## Martuteneko Gaztelekua

Martutene pasealekua, 48 Martutene / Tel.: 943466492

**13 eta 17 urte bitarteko gazteentzako topalekua**  
**Lugar de encuentro para jóvenes de 13 a 17 años**

### Horario / Ordutegia

Asteartetik ostiralera / De martes a viernes: 17:00-20:00

Larunbatetan / Sábados: 17:00-21:00

|    |                                                                               |
|----|-------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | Gazte Batzordea                                                               |
| 2  | Dardo arratsaldea / Tarde de dardos                                           |
| 3  | Mahai jolasa "Prueba o verdad" Juego de mesa                                  |
| 4  | Topagunea                                                                     |
| 5  | Hondarrarekin marrazteko tailerra / Taller de pintura en arena                |
| 8  | Apainketa arratsaldea / Tarde de decoración                                   |
| 9  | Ikasi eta irakatsi: bizikleta mekanika / mecánica de bicis                    |
| 10 | Topagunea                                                                     |
| 11 | Mahai jolasa "Ciudadelas" Juego de mesa                                       |
| 12 | Sukaldaritza "Bizkotxo" Cocina                                                |
| 15 | Mahai jolasa "Tabu" Juego de mesa                                             |
| 16 | Topagunea                                                                     |
| 22 | Scalextric erraldoia / Scalextric gigante                                     |
| 23 | Sukaldaritza "Pizza" Cocina                                                   |
| 24 | Erlaxazio tailerra eta Yoga / Taller de relajación y yoga                     |
| 25 | Futbol tornea / Torneo de fútbol                                              |
| 26 | Wii pantaila erraldoia / Wii en pantalla gigante                              |
| 29 | Zunba-Just dance: Dantzaren nazioarteko eguna / Día internacional de la danza |
| 30 | Topagunea                                                                     |

Antolatzen du/Organizan:

Gazteria eta Aterpetxe Atala eta Donostia Kultura/  
Sección de Juventud y Albergues y Donostia Kultura  
[www.donostigaztea.org](http://www.donostigaztea.org)